



訓練委員會倡設  
保險業訓練中心  
辦短期複修課程

本港明年會設立一個保險業訓練中心，提供短期複修課程。

這些短期訓練課程包括：

- \* 為新加入保險業僱員而設的基本保險業知識課程。
- \* 為考取專業資格之特別課程。
- \* 為特定工作範圍之僱員而設之課程：如查勘員、索償理算師、核保員及風險經理等。
- \* 為高級職員而設之複修課程，使他們得悉世界性之最新發展，如探油及電腦資料庫。
- \* 在有需要時舉辦之課程。

職業訓練局保險業訓練委員會發言人指出，此等課程是為適應業內日漸轉變之需求而設。

訓練委員會係於一九八二年由港督委任，負責多項任務，包括釐定保險業內之人力及訓練需求情況，並向職業訓練局提出有關訓練設施發展之建議，以應需求。

委員會最近完成一九八三年保險業人力調查報告後，建議設立此訓練中心，並已獲職業訓練局接納。

委員會在報告書中指出，目前本港僅有之兩項保險業訓練課程，其一是由理工學院提供的三年全日制課程，每年取錄學員二十名；另一項是由理工學院及摩利臣山工業學院設立的一年日間部份時間制課程，此課程是專為保險業新聘僱員或較初級僱員而設，每年取錄一百六十名學員。

委員會讚揚本港教育機構及獨立團體之工作，但認為需要舉辦更多的複修訓練課程，以應付未來的挑戰。

報告書指出：「上述院校提供之學位不但未能滿足本業之需求，即課程本身亦未能應付本業及本業僱員之短期需求。換言之，本業不能依賴此等課程在短期內令僱員獲得所需技能，以執行有效率之工作。」

報告書又表示，保險業已採取多項應付方法：

• 由僱主保送學員往海外接受訓練。

• 由香港保險學會為英國特許保險學會、澳洲保險學會及新西蘭保險學會考試而舉辦之複修課程。

• 香港保險從業員協會舉辦之課程。

• 在職訓練。

是次保險業人力調查是於去年六月進行，顯示當時共有八千七百八十人受僱於業內，較一九八一年第一次調查所得數字高出近百分之四十。

同期間內，業內——特別是人壽保險業——營業人數顯著上升，由一九八一年的一千四百五十一人增至一九八三年的二千四百五十三人。發言人表示，這反映出保險行業的表現較前更為積極。

按是項調查資料顯示，至一九八四年六月，預計業內需增聘約九百五十名僱員。

該中英對照的調查報告，現已於政府刊物銷售處發售，每本十四元八角。

## 六月份零售業數字

據政府統計處今日發表的臨時統計結果顯示，今年六月份零售業的零售價值估計為五十三億九千三百萬元。

今年六月的全盤零售價值指數為一五九，與五月的指數比較，下跌四點或百分之三；而與去年六月比較，則上升二十三點或百分之十七。

此外，六月的全盤零售量指數為一一零，較五月份下跌四點或百分之三；與去年六月比較，則上升五點或百分之五。

與今年五月比較，食品，酒類及煙草之零售價值及零售量分別增加百分之三及百分之二。同期耐用消費品的零售價值及零售量均下跌百分之二，而燃料的零售價值及零售量則同告下降百分之三。其他消費品方面，零售價值下降百分之三，零售量則跌百分之四。衣着、鞋類及有關產品零售價降百分之十五，零售量降百分之十六。

與去年六月份比較，耐用消費品、食品、酒類及煙草之零售價值之增長幅度最大，各達百分之二十二。其次為衣着、鞋類及有關產品（百分之十九）；其他消費品（百分之十二）及燃料（百分之七）。

在零售量方面，耐用消費品之增幅最大，達百分之九。其次為食品、酒類及煙草（百分之八）；衣着、鞋類及有關產品（百分之六）；其他消費品（百分之二）及燃料（百分之二）。

按選定行業分析，超級市場業在零售價值和銷量方面，較諸五月有大幅增加。但汽車，百貨商店，及耐用消費品（汽車除外）則告下跌。

與一九八三年六月比較，超級市場業在零售價值及銷量方面，均有大幅增長。

耐用消費品（汽車除外）及百貨商店業在零售價值方面的增幅亦大，但零售量的增幅則較小。

汽車業零售價值的增長溫和，而零售量的增長輕微。

附表顯示全盤零售統計一九八四年五月的修訂數字和一九八四年六月的臨時數字，與主要行業類別及選定行業（有關主要行業類別的一部份）的零售價值指數及銷量指數。平均每月零售指數以一九八〇年計為一百。一九八四年六月的統計結果與一九八四年五月及一九八三年六月的統計數字比較，亦在表內列出。

載有一九八四年六月調查結果分析的報告書現已在中國康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處出售，每本一元。

有關此項統計結果，可向統計處批發及零售業統計科查詢，電話：三一七二一六〇二四。

(附表)

一九八四年六月總零售價值(臨時數字) — 五十三億九千三百萬元

一九八四年五月總零售價值(經修訂數字) — 五十五億三千三百萬元

一九八四年五月及六月零售價值及零售量指數

(一九八〇年每月平均指數 = 100)

項 目	零售指數	一九八四年	一九八四年	一九八四年六		一九八四年六	
		五月	六月	月與一九八四	月與一九八三	年六月比較	年六月比較
		(經修訂 數字)	(臨時數字)	(點) (百分率)		(點) (百分率)	
(一)所有零售行業	零售價值	163	159	- 4	- 3	23	17
	零售量	113	110	- 4	- 3	5	5
(二)以主要行業 類別計							
食品、酒類 及煙草	零售價值	173	179	6	3	32	22
	零售量	112	113	2	2	9	8
燃 料	零售價值	197	191	- 6	- 3	13	7
	零售量	126	122	- 4	- 3	2	1
衣著、鞋類及 有關產品	零售價值	190	161	-29	-15	26	19
	零售量	126	106	-20	-16	6	6
耐用消費品	零售價值	161	157	- 3	- 2	29	22
	零售量	120	118	- 2	- 2	10	9
其他消費品	零售價值	150	145	- 5	- 3	15	12
	零售量	107	103	- 4	- 4	2	2
(三)以選定行業計							
超級市場	零售價值	299	329	30	10	103	46
	零售量	182	201	19	10	44	28
汽 車	零售價值	69	66	- 3	- 5	8	14
	零售量	42	40	- 2	- 5	1	1
除汽車外之耐 用消費品	零售價值	224	220	- 3	- 1	43	25
	零售量	173	171	- 3	- 1	16	10
百貨商店	零售價值	145	135	-10	- 7	25	22
	零售量	104	96	- 8	- 8	10	12

備註：食品、酒類及煙草一項包括超級市場。  
耐用消費品一項包括汽車。  
其他消費品一項包括百貨商店。  
變動數字係由未經轉為整數的指數計出。

### 港督今離港赴北京

港督尤德爵士今（星期二）午離港前往北京，參加中英雙方就香港前途舉行的另一輪會談。

在機場送行的有立法局首席非官首議員羅保及新華社香港分社副總編輯譚幹。

### 財政司訪問多間工廠

財政司彭勵治爵士今（星期二）日繼續其訪問本港工廠的行程。

彭勵治由署理工業署副署長莊士信陪同，訪問葵涌工業街之先進半導體儀器有限公司及先進自動器材有限公司。董事長林師應帶領財政司參觀。該兩間工廠均是荷蘭先進國際公司（*ASMI INTERNATIONAL*）的附屬機構。

先進半導體儀器有限公司於一九七五年成立，除了生產高度精密金屬切筋成形模及塑封模具，供製造半導體儀器用外，亦生產精密啤壓集成電路框架片，用作製造集成電路。先進自動器材有限公司則於一九七九年成立，生產半自動及自動器材，用作裝配半導體及消費性質的電子產品。兩間工廠的產品分銷世界各地，但以東南亞國家為主。

財政司並參觀長沙灣香港皮革廠有限公司，由該廠董事長孫佐民及其他高級行政人員帶領參觀各部門。

香港皮革廠於一九七一年由本地資金成立，生產女裝皮草短上衣及大衣，輸往日本、美國及歐洲。

編輯注意：財政司訪問工廠圖片經傳真機發出。



編輯注意：

新聞處長獅子會演說

談論代議政制綠皮書

政府新聞處處長曹廣榮將於明（星期三）日下午一時出席香島獅子會於文華酒店二樓竹林廳舉行的午餐會，作專題演講。

曹氏會以代議政制綠皮書為講題。

歡迎派員採訪。

民安隊週年水運會

民安隊將於本星期六（九月八日）下午一時至六時，假摩利臣山泳池舉行週年水運會。

比賽項目計有自由式、胸泳、背泳及四乘五十米自由式接力賽等，逾四百名民安隊隊員及少年團團員將會角逐各項錦標。此外，多個政府部門及機構亦將應邀參加接力邀請賽。

今次水運會由康樂體育事務處協助籌辦各項賽事。賽後並由民安處副處長（行政及發展）蘇潤霖主持頒發各項獎品。

編輯注意：

民安隊週年水運會本星期六（九月八日）下午一時至六時，假摩利臣山泳池舉行。歡迎派員訪攝。屆時民安隊聯絡主任郭新平會在場協助新聞界。

## 航機意外拯救演習 測驗通訊協調程序

民航處本星期會在香港國際機場進行一項撞機拯救演習。

舉行演習是要測驗參與飛機意外事件拯救行動的各部門人員間的通訊及協調程序。

是項演習亦為各單位人員提供持續性訓練，並使他們熟習撞機事件的拯救技術。

為考驗各部門人員之警覺性，舉行演習之日期和時間不預先公佈。

參加是次演習者有民航處、消防處、皇家香港警察隊、醫務衛生署、人民入境事務處、民衆安全服務隊、醫療輔助隊及航空公司經營人士委員會的人員。

由於演習關係，當局可能實施臨時交通改道措施。政府發言人對該等措施會引起市民不便感到抱歉。

但發言人強調，會儘量將不便之處減至最少。

### 油蔴地樓宇

#### 週五停供水

水務署宣佈：油蔴地區若干樓宇，將於星期五（九月七日）上午十時半至下午五時暫停食水供應，以進行水務工程。

加士居道、佐敦道及彌敦道範圍內的樓宇均受影響。

### 沙田醫院急症室本月啓用

沙田威爾斯親王醫院的急症室將於九月十日起啓用。初期，急症室的服務時間爲每日十二小時，由上午八時至下午八時。

急症室是該醫院第二期啓用的一部份服務。威爾斯親王醫院第一期是於今年四月底啓用。

隨着第二期啓用，該醫院現時應用的病床約有八百張。第一期則有三百七十八張病床應用。

新醫院現時的醫療服務包括外科、兒科、內科、骨科、精神病科、婦科、產科及深切治療。

該院共設有病床一千四百四十六張，計劃分四期啓用，後兩期將於一九八五年投入服務。

### 界限街一段改道

運輸署宣佈：界限街介於花園街與洗衣街之一段，由星期四（九月六日）上午十時起，改爲單程東行，以改善該區交通。

彩虹邨測漏  
週四晚停水

水務署宣佈：彩虹邨部份樓宇將於星期四（九月六日）晚上十一時至翌晨六時暫停食水供應，以便進行夜間測漏工程。

受影響者為彩虹邨紅萼樓、金漢樓、錦雲樓、金碧樓、翠瓊樓、白雪樓、丹鳳樓、金華樓、綠晶樓及紫薇樓。

輸美紡織品進口附加規例

貿易署今（星期二）日進一步公佈有關輸美紡織品及紡織產品進口附加規例之事項，詳情刊載於一九八四年九月三日之產地來源證通告第八／八四號。

出口商及製造商務請注意，貿易署將繼續根據現行香港規例及安排，簽發香港產地來源證及出口證予輸美之紡織品。

如欲索取該份通告，可前往九龍廣東道五號海洋中心地下貿易署接待處。

## 沙田改善環境 清拆天台僭建

沙田地政處官契執行組今日（星期二）起展開一項改善環境行動，清拆區內違例建築物。

該處發言人說，此項行動為期三天，火炭及大圍十間天台違例建築物會受到影響。

他說，政府於過去六個月曾發出一百四十二封警告信予區內所有天台違例建築物的業主。

發言人說：「大部份業主均十分合作，在指定的期限內自行拆除有關的建築物。」

可是，這次清拆行動所包括的十間建築物的業主，一再漠視該等警告信。

發言人提醒業主必須遵守地契內之所有條款。業主如果在樓宇加建任何部份，必須首先獲得建築拓展署或分區地政處書面准許，才可動工。

他表示，下一次清拆行動計劃於一九八五年初執行。

### 油蔴地區議員及分區委員 赴玉器市場推廣選民登記

政務處職員、油蔴地區議員及分區委員會委員將於明日（星期三）早上，前往繁忙的甘肅街玉器小販市場，呼籲符合資格的市民登記為選民。

這個由約二十人組成的隊伍會在市場內協助玉器小販及顧客登記。

該處的玉器小販原在廣東道擺賣，於本年三月方遷至現址經營。目前玉器小販市場共有檔位四百一十個。

#### 編輯注意：

歡迎派員訪攝明（星期三）早十時在油蔴地甘肅街玉器小販市場進行的選民登記運動。

出售未經合格檢驗之肉食  
上水肉檔東主罰款千二元

新界市政署今日忠告所有在新界地區經營肉食店舖的東主，切勿購入及出售任何未經合格檢驗之肉食，以免對市民健康構成威脅。

發言人是繼上水區一名肉食公司東主，因藏有被禁止販賣的食物作出售用途，今日在粉嶺裁判署被判罰一千二百元後，發出上述呼籲。

本年八月二十八日上午七時，警方及新界市政署人員聯合前往被告檔位突擊檢查，發現檔位內藏有兩頭未經蓋印的豬隻，乃將被告拘控。

發言人指出，今年截至目前為止，新界區共有十八名人士因為藏有被禁止販賣之食物作出售用途而被定罪。該署亦將繼續加強檢控工作，以保障公眾衛生。

（編輯注意：請勿於今晚九時前使用下稿。）

#### 美國產地來源例嚴重影響紡織品出口國

貿易署署長麥高樂今（星期二）日在日內瓦舉行的國際關稅及貿易一般協定紡織品委員會緊急會議上致詞指出，美國建議對進口紡織品實行的產地來源規例，將嚴重影響所有紡織品出口國。

他說：香港認為建議中的美國規例顯然是違反多種纖維協定及港美雙邊協議。此外，這些規例對既定的來源規例造成重大的改變。

麥高樂因此呼籲美國撤銷該等規例。

墨西哥代表狄嘉道代表發表中的紡織品及成衣出口國發言。麥高樂表示香港完全支持狄嘉道所發表的明確及衆所贊同的聲明。

麥高樂提出警告說：目前一項不幸的發展趨勢似乎是美國單方面實施更嚴厲的措施以安撫美國紡織業，這項問題的影響，遠超委員會討論的事項。

他說：「這種漠視國際義務的行動，削弱多種纖維協定下有秩序貿易架構的可信性；同時，亦難以保證這種做法日後不會變為對其他行業實施類似的限制措施。」

他指出，對雙邊協議下的規則作任何重大修改，必須經雙方同意。

他認為，假若美國有實際合理原因關心實施雙邊協議或關心逃避紡織品規例的問題，他們應要求進行磋商，以達致雙方同意的解決辦法。

麥高樂並說：「然而，我必須指出，實施新規例的真正動機似乎是要更改該些規則多於為避免商人逃避現有的規則。」

「這樣做，除其他影響外，亦會更改受配額限制紡織品類目的範圍。」

「有一點必須提出的就是，新規例特定四項工序，單獨不會被視作為有實質改變的工序。」

以香港的情況來說，這項規定表示日後本港大部份輸美的織件、成衣或製成的布匹，都會被視為非香港產地的製品，對目前以及進行雙邊談判時的情況，大有改變。

是次會議亦對抵銷關稅請願行動提出討論。麥氏表示：雖然香港並非是請願行動的目標，然而，他對墨西哥代表狄嘉道代紡織品及成衣出口國發表的聲明及其他代表的聲明表示贊同。

麥高樂說：「這些請願行動是美國保護主義份子有計劃的手段，以束縛及擾亂合法貿易。」

他說：「紡織品委員會應呼籲美國不可因行使抵銷關稅程序，致令本身違反其國際義務。」